

M&A Translations

Christophe Megel
189, rue du Mont-Blanc
F-74800 La Roche sur Foron
+33.615.27.26.51
+33.450.25.01.58
mandatranslations@gmail.com



- 2003-2004:** **Masters in International Health Sciences Communication** (English-German), Lyon 2 University (France), passed with honours.
- Writing, translation, revision of clinical trials, case studies, medical reports, user's manuals concerning medical devices.
 - Document management.
- 1999-2003:** **Masters in Sciences and Techniques, Scientific Translation, Writing and Documentation option**, University of Haute-Alsace, including one-year inter-university exchange at Dublin City University (Ireland), passed with honours.
- Writing, design, translation, revision (homogeneity checks) of user's manuals, reports, and highly technical documents and correspondence.
 - Development of document resources in English, French, German.
- 1999:** French Scientific Baccalaureat, passed with honours.

- January 10:** Birth of **M&A Translations**, specialised in Medical and Aeronautical translations, English-French and German-French:
- Translation, Revision, Editing of clinical trials, medical reports, medical equipment manuals
 - Translation, Revision, Editing of Flight Attendant Handbooks, Maintenance Manuals, Outfitting Documentation, Operations Manuals, Aeronautical documentation
 - Translation, Revision, Editing of mechanical documentation in various fields, especially in the automotive industry.
 - User's manuals, reference documentation, technical reports linguistic validation, quality checks

Previous experience:	Technical Writer	➡	<i>Jet Aviation AG</i> (Switzerland)
	Translator-Technical Writer	➡	<i>Skyguide SA</i> (Switzerland)
	Translator-Editor	➡	<i>Au Fil de la Plume</i> (France)
	Language Validation PM	➡	<i>Mapi Research Inst.</i> (France)
	Medical/Technical Translator	➡	<i>Novartis</i> (France)

French:	Mother tongue
English:	Fluent (equivalent to Cambridge Proficiency)
German:	Good
IT:	Trados 2007, SDL Trados 2009, MS Office, using Apple and Windows